

EIN BLICK AUF UNSERE WIRTSCHAFLICHE LAGE UN'OCCHIATA ALLA NOSTRA SITUAZIONE ECONOMICA

Lisa Pottstock



Die letzten Jahre waren für Salecina – so wie fast überall auf der Welt – geprägt durch das unwegsame Terrain einer Pandemie. Unwegsam auch im Finanziellen. Die unmittelbare Zukunft wurde unplanbar und wir hatten es mit einer ganz neuen Situation zu tun, für die es noch keine Einschätzungen gab. Wir im Salecina-Rat hätten unsere Energien gerne in andere Projekte gesteckt als in die Frage: Wie kann das Haus eine monatelange Schliessung überstehen?

Das Gefühl der Erleichterung darüber, dass Salecina – auch Dank vieler Spenden – die Pandemie „überlebt“ hat, schlug dann im letzten Jahr sofort um in die

Sorge über steigende Kosten aufgrund des russischen Angriffskrieges. Die eine Katastrophe hat die andere sozusagen abgelöst und wieder müssen wir uns in Salecina fragen, wie wir damit umgehen, dass Kosten steigen, zum Beispiel für Lebensmittel und Energiegüter; wissend, dass auch die Salecina-Gäst*innen selbst mit höheren Lebenskosten zu tun haben.

Trotzdem freuen wir uns für einen Moment, dass Salecina wieder voller Leben ist und die Übernachtungszahlen keinen Zweifel daran lassen, dass Salecina gut besucht ist. Das ist trotz allem beruhigend. Wie wir mit den steigenden Kosten umgehen, wird am diesjährigen Frühjahrs-Rat im

Mai diskutiert werden. Und der Rat wird hoffentlich eine Lösung finden, die beides ermöglicht: Salecinas Kosten nachhaltig zu decken und ein finanziell niedrigschwelliges Ferien- und Bildungszentrum zu bleiben.

Per Salecina, come quasi ovunque nel mondo, gli ultimi anni sono stati segnati dal „terreno accidentato“ di una pandemia. Un terreno difficile da percorrere anche in termini finanziari. Il futuro immediato era imprevedibile e abbiamo dovuto affrontare una situazione completamente nuova per la quale non esistevano ancora analisi e valutazioni. Noi del Consiglio di Salecina avremmo preferito investire

le nostre energie in altri progetti piuttosto che nella domanda: come può sopravvivere la casa a un mese di chiusura?

Il senso di sollievo per il fatto che Salecina (anche grazie a molte donazioni) sia "sopravvissuta" alla pandemia si è subito trasformato in preoccupazione per l'aumento dei costi dovuto alla guerra di aggressione russa. Una catastrofe ha sostituito l'altra, per così dire, e ancora una volta a Salecina dobbiamo chiederci come affrontare l'aumento dei costi, ad esempio per i beni alimentari ed energetici, sapendo che anche gli stessi ospiti di Salecina devono fare i conti con l'aumento del costo della vita. Ciononostante siamo felici che Salecina sia di nuovo piena di vita e che il numero di pernottamenti non lasci dubbi sul fatto che Salecina sia ben frequentata. Questo, nonostante tutto, è rassicurante. Come affrontare l'aumento dei costi sarà discusso nel Consiglio di primavera di quest'anno, a maggio. Si spera che il Consiglio trovi una soluzione che consenta da un lato di coprire i costi di Salecina a lungo termine, dall'altro di rimanere un centro di vacanze e formazione con prezzi accessibili a tutt*.

Die Induktionsplatten in der unteren Küche im Erdgeschoss sind jetzt in Betrieb. Das Essen ist schnell heiss und der Kaffee mit den neuen Edelstahl-Espresso-Kochern schmeckt fantastisch.

Ab diesem Sommer werden wir Bio-Gemüse aus dem Bergell und Marmelade aus Maloja erhalten. Wir sind mit ein paar Produzent*innen im Gespräch. Wir freuen uns auf die

Menüplanung, die sich dann noch stärker an regional und saisonal verfügbarem Gemüse orientieren kann.

Zwischen Maloja und Salecina werden wir hoffentlich bald, und wann immer das Wetter es zulässt, mit einem Lastenrad Joghurt, Brot, Käse und euer Gepäck transportieren können. Das Auto bleibt, so oft es geht, stehen. Habt ihr Lust, das Projekt zu unterstützen?

Zum 1. Mal in der über 40-jährigen Geschichte musste die grosse Skitourwoche wegen Schneemangels abgesagt werden! Für Alle ein grosser Verlust. Mit Sorge sehen wir den Klimanotstand und dessen ganz konkrete Auswirkungen auf Salecina und seine Gäst*innen. Hoffentlich kann das nächste Jahr die Woche durchgeführt werden.

Le piastre a induzione nella cucina di sotto sono ora in funzione. Il cibo si scalda rapidamente e il caffè con le nuove macchine per espresso in acciaio inox ha un sapore fantastico.

A partire da quest'estate, riceveremo verdure biologiche dalla Bregaglia e marmellata da Maloja. Stiamo parlandone con alcuni produttori e produttrici e pianifichiamo insieme. Non vediamo l'ora di

poter presto programmare dei menu basati più di ora su verdure di stagione coltivate nella regione.

Tra Maloja e Salecina speriamo di poter trasportare presto yogurt, pane, formaggio e i vostri bagagli su una cargo bike quando il tempo lo permetterà. L'auto sarà parcheggiata il più spesso possibile. Avete voglia di sostenere il progetto?

Per la prima volta, nei suoi 40 anni di storia, la grande settimana di sci alpinismo è stata annullata per mancanza di neve! È una grande perdita, non solo per i partecipanti e le guide alpine. Siamo preoccupati per l'emergenza climatica e per i suoi effetti concreti su Salecina e i suoi ospiti. Speriamo di poter organizzare la settimana l'anno prossimo.



2023 anno del clima: Salecina è in piena attività!

Klimajahr 2023: Salecina ist voller Tatendrang!

Patrizia Tortarolo

Come sapete, a Salecina si sta discutendo dell'introduzione di una tassa sul trasporto privato. Il dibattito coinvolge anche molti ospiti, ma per allargare ancora di più la discussione, considerando che siamo il luogo del caso organizzato e del confronto, abbiamo programmato una serie di appuntamenti dedicati all'emergenza climatica:

Il 16 gennaio abbiamo proiettato un documentario importante, ve ne raccontiamo qui a fianco.

Abbiamo inoltre creato un poster sul quale presentiamo alcune comparazioni sulla produzione di CO2 tra il viaggio in auto e quello in treno/bus. È nell'ingresso della casa principale: cercatelo, la prima volta che venite.

Il 9 marzo abbiamo organizzato una serata speciale, in collegamento con Nasim Eshqi, famosa climber iraniana. Si è parlato di sport, di diritti e, naturalmente, di montagne e cambiamenti climatici. E del nostro impegno.

Quando la neve si scioglierà, la logistica tra Salecina e il Maloja farà ricorso a una cargo bike: un nuovo mezzo di trasporto, ecologico, svelto, divertente.

Il 13 luglio Gabriele Romagnoli verrà a presentare il suo libro "Sogno bianco". Il 6 agosto si terrà un concerto con il gruppo Mud Pie, che siglerà la continuazione della nostra collaborazione con Ambria Jazz. Il 24 e il 31 agosto proietteremo il film "Rise up", con discussione aperta. Dal 7 al 9 settembre Salecina ospiterà la Carovana delle Alpi di Legambiente con un convegno sui ghiacciai. La nostra newsletter vi darà conferma delle date. Abbiamo ancora tante proposte per l'estate e l'autunno.

Wie ihr wisst, diskutieren wir in Salecina über die Einführung einer Abgabe für die Anreise mit dem Individualverkehr. An unserer Debatte nehmen bereits sehr viele Gäst*innen teil, wir möchten dennoch die Diskussion noch breiter streuen und möglichst Alle für das Thema sensibilisieren. Salecina als Ort bietet Chancen für Veränderung und schon immer Raum für Diskussionen. Wir haben deshalb eine Reihe von Veranstaltungen organisiert, die dem Klimanotstand gewidmet sind.

Am 16. Januar haben wir einen wichtigen Dokumentarfilm gezeigt, über den in der Spalte hier rechts berichtet wird.

Wir haben auch ein grosses Plakat erstellt, auf dem wir einige Vergleichsdaten über den CO2-Ausstoss bei der Anreise mit dem Zug/Bus oder dem Auto präsentieren. Es befindet sich im Foyer im Wohnhaus: Haltet beim Besuch danach Ausschau!

Am 9. März organisierten wir einen besonderen Abend in Verbindung mit Nasim Eshqi, der berühmten iranischen Kletterin. Wir sprachen über Sport, Menschenrechte und natürlich über die Berge und den Klimawandel - und über unser Engagement.

Wenn der Schnee geschmolzen ist, werden wir Transporte zwischen Salecina und Maloja mit einem Lastenfahrrad durchführen: ein neues Transportmittel, ökologisch, schnell, kurzweilig.

Am 13. Juli wird Gabriele Romagnoli anwesend sein und sein Buch "Sogno bianco" vorstellen. Am 6. August findet ein Konzert mit der Gruppe Mud Pie statt, in Fortsetzung unserer Zusammenarbeit mit Ambria Jazz.

Am 24. und 31. August zeigen wir den Film "Rise up" mit einer offenen Diskussion im Anschluss. Vom 7. bis 9. September kommt die Gletscherkarawane von Legambiente, Italiens grösstem Umweltverband für eine Gletschertagung nach Salecina.

Weitere Termine werden in unserem Newsletter bekannt gegeben. Wir haben noch viele Ideen für den Sommer und den Herbst!



Un film che fa discutere Ein Film, der für Diskussionen sorgt

Il 16 gennaio è stato presentato a Salecina un film che fa discutere: "Eating our way to extinction". Il documentario è stato prodotto da Kate Winslet e altri, insieme a un gruppo ecologista con l'intento di far capire quanto gli allevamenti e la produzione di mangimi siano una delle principali cause dell'emergenza climatica. Il film è ben fatto, con ricchezza di mezzi e immagini potenti e di sicuro effetto. Non è scientificamente accurato, ma apre le porte alla discussione. Si affronta il tema della responsabilità personale in questa emergenza: cosa posso fare io, nel mio quotidiano, per iniziare ad arrestare la catastrofe? Su questo tema al termine della proiezione si è scatenato il dibattito. Cosa possiamo fare noi, a Salecina? Tanti sono stati i suggerimenti. E l'indomani a colazione, le opinioni rimbalzavano ancora.

Am 16. Januar wurde in Salecina ein Film gezeigt, der für Diskussionen sorgt: "Eating our way to extinction". Der Dokumentarfilm wurde von Kate Winslet u.a. zusammen mit einer ökologisch engagierten Gruppe produziert, um deutlich zu machen, dass Viehzucht und Futtermittelproduktion eine der Hauptursachen für die Klimakrise sind. Der Film ist sehr gut gemacht, mit einer Fülle von Inhalten und starken Bildern. Er ist wissenschaftlich nicht exakt, aber eröffnet die Möglichkeit zu Diskussionen. Er spricht die Frage der persönlichen Verantwortung in diesem Notstand an: Was kann ich selbst in meinem täglichen Leben tun, um die Katastrophe aufzuhalten? Darüber wurde am Ende des Films diskutiert: Was können wir, in Salecina, tun? Es gab viele Vorschläge und auch am nächsten Morgen beim Frühstück gingen die Meinungen noch weiter auseinander.

PT

Parlare di pace in tempo di guerra (26 al 28 maggio) In Zeiten des Krieges über den Frieden sprechen vom 26.-28. Mai

Oltre un anno fa, l'invasione russa ha aperto una nuova fase di guerra in Ucraina. Il conflitto armato ai confini UE domina i dibattiti politici ed è fonte di divisione anche nel movimento pacifista e nella sinistra. Come fermare le ostilità ed evitare altre vittime civili? Come progettare un futuro in cui i rapporti internazionali si basino sul diritto e sulla solidarietà e non sulla forza? Come costruire una società pacifica e egualitaria in un'epoca segnata da una crescente militarizzazione e da innumerevoli conflitti e crisi? Le risposte non sono né facili né univoche. Salecina è nata come luogo di dialogo fra le varie anime della sinistra. Il seminario durante il fine settimana di Pentecoste vuole offrire un'opportunità di confronto e scambio, al di là delle differenze, e vuole tentare di trovare un terreno comune su cui costruire azioni concrete di solidarietà. In italiano e tedesco.

Con/mit Martin Lugenbiehl e/und Andrea Tognina

Vor über einem Jahr eröffnete die russische Invasion eine neue Phase des Krieges in der Ukraine. Der bewaffnete Konflikt an den Grenzen der EU beherrscht die politischen Debatten und spaltet auch die Friedensbewegung und die Linke. Wie können die Feindseligkeiten beendet und weitere zivile Opfer vermieden werden? Wie kann eine Zukunft gestaltet werden, in der die internationalen Beziehungen auf Recht und Solidarität und nicht auf Gewalt beruhen? Wie kann eine friedliche und egalitäre Gesellschaft in einer Zeit aufgebaut werden, die von zunehmender Militarisierung und unzähligen Konflikten und Krisen geprägt ist? Die Antworten sind weder einfach noch eindeutig. Salecina war schon immer ein Ort des Dialogs zwischen den unterschiedlichen linken Strömungen. Das Seminar am Pfingstwochenende soll eine Gelegenheit bieten, über die Differenzen hinweg zu diskutieren, sich auszutauschen und zu versuchen, eine gemeinsame Basis zu finden, auf der konkrete Solidaritätsaktionen aufgebaut werden können. Auf Italienisch und Deutsch

Sguardo sui nuovi seminari! Blick auf neue Seminare!



Gletschertagung in Salecina vom 7. bis 10. September 2023

Convegno sui ghiacciai a Salecina dal 7 al 10 settembre 2023

Die Gletscher sind das Thermometer, an dem wir die klimatischen Veränderungen sehen und messen können. Diese weisen darauf hin, dass nicht nur die Biodiversität zurückgeht, gleichzeitig verringern sich die Reserven des Trinkwassers.

Während der Tagung werden gute Beispiele aufgezeigt, wo und wie klimaschädliche Emissionen verringert werden können, Glaziolog*innen zeigen, wie es um die Gesundheit der Gletscher in Italien steht, es gibt einen Besuch des Morteratschgletschers mit einem Grusswort und Dankeschön an ihn und als Abschluss, ist am Sonntagmorgen eine Pressekonferenz vorgesehen. Mehr Details findet ihr im Programm auf unserem Flyer. Carovana delle Alpi / CIPRA

I ghiacciai sono il termometro con cui possiamo vedere e misurare i cambiamenti climatici. Questi indicano che non solo la biodiversità sta diminuendo, ma anche le riserve di acqua potabile.

Durante il convegno verranno mostrati esempi di dove e come si possono ridurre le emissioni dannose per il clima, i glaciologi mostreranno come viene compromesso lo stato di salute dei ghiacciai in Italia, ci sarà una visita al Morteratsch con un "saluto e un ringraziamento" al ghiacciaio e, come conclusione, è prevista una conferenza stampa domenica mattina. Maggiori dettagli sono riportati nel programma sul nostro volantino. Carovana delle Alpi / CIPRA



Steinwerk- und Wanderwoche vom 23.-30. September Settimana delle pietre e escursioni dal 23 al 30 settembre

Es gibt dieses Jahr eine Steinwoche mit Walo und Urs, zwei erfahrenen Steinhandwerkern. Auf Spaziergängen und Wanderungen lernt ihr die faszinierende Bergwelt im Grenzbereich der Hochalpen zu den südalpinen Landschaften kennen. Geologische Phänomene und eine ungeheure Steinvielfalt gilt es zu entdecken. Auf allen Ausflügen und Touren erfahren wir viel über Fauna, Flora und Geologie, erleben die Kultur- und die Talgeschichte des Oberengadins. Ihr könnt Steine sammeln und anschliessend in Salecina schleifen und polieren.

Quest'anno si terrà una settimana delle pietre con Walo e Urs, due esperti artigiani della pietra. Durante le passeggiate e le escursioni conoscerete l'affascinante mondo montano al confine tra le Alpi e i paesaggi subalpini. Un'enorme varietà di pietre (e di fenomeni geologici che l'hanno formata) aspetta di essere scoperta. Durante tutte le escursioni e le passeggiate impareremo molto sulla fauna, la flora e la geologia e vivremo la storia culturale delle valli dell'Alta Engadina. Potrete raccogliere alcune pietre e poi tagliarle e lucidarle a Salecina.

Genuss –Wanderwoche mit Körperübungen, Yin-Yoga und Massage vom 14.-21. Oktober

Therese Bühlmann leitet diese Genusswoche, die zum 1. Mal im Salecina-Programm ist. Körper und Sinne in der Natur und in unserem schönen grossen Saal wahrnehmen. Technisch leichte Wanderungen mit 3-5 Stunden Gehzeit im goldenen Engadiner Herbst werden durch Yoga, Massagen und andere Körperübungen ergänzt. Wandern ist eine intensive Form, eine Landschaft zu erleben. Die natürliche Bewegung des Gehens und die sinnliche Verbindung zur Natur unterstützen in ihrer Einfachheit Entspannung und Erholung.

(La settimana sarà condotta in tedesco)

Wo ist der Schnee?

Dov'è la neve?

Eli Müller (Direttrice Bregaglia Engadin Turismo)



Nach einem warmen und trockenen Sommer und prallen Vogelbeeren im Herbst haben alle einen schneereichen Winter erwartet. Doch es kam anders. Der zweite Winter mit sehr wenig Schnee zog ins Land und nur knapp konnte am Ende der Saison verhindert werden, dass der grösste Langlaufanlass der Schweiz, der Engadin Skimarathon, abgesagt werden musste.

Was wäre, wenn wir keine Schneekanonen hätten um Loipen und Skipisten zu gestalten? Was wäre, wenn die warmen Temperaturen die künstliche Schneeproduktion verhindern würden? Ist ein Winter ohne Schnee in Maloja überhaupt denkbar oder bedeutet es per se rote Zahlen beim Gewerbe?

Der Silsersee fror in den letzten Jahren per Ende Dezember und war per Mitte Januar begehbar. Diesen Winter konnte die offizielle Seenloipe und der beliebte Winterwanderweg erst am 28.02.2023 geöffnet werden. Und ja, es kam zu grossen Einbussen bei den Restaurants, ihnen fehlte der gemütliche

Tagesgast, welcher sich nach einem sonnigen Spaziergang über die Fläche des Silsersees bei einem Mittagessen gerne verweilt. Es fehlten die Skitouren- und Schneeschuhgänger, welche nach ihrem Ausflug einzukehren pflegen. Es fehlte der Freerider, welcher das Idyll am geschlossenen Skilift Aela schätzt. Es fehlten Gäste und doch, auch ein schneefreier Winter in Maloja hat seine Reize. Bewegung in der freien Natur und viel Sonnenschein tragen zum Wohlbefinden bei. Neue Angebote braucht es keine, denn die Natur bietet auch ohne Schnee einiges. Die Sommeraktivitäten rücken in den Vordergrund: (Eis-)klettern, Trailrunning, Wandern, Biken, Rennvélofahren, aber auch Wassersportarten wie Kanufahren und Segeln. Aus kultureller Sicht hat das ganze Bergell ebenfalls Einzigartiges zu bieten.

Das Klima wandelt sich, mit ihm der Tourismus und wir schauen optimistisch in die Zukunft.

Dopo un'estate calda e asciutta e le numerose bacche di sorbo in autunno, tutti si aspettavano un inverno con molta neve, ma le cose sono andate diversamente. È arrivato, per la seconda volta, un inverno con pochissima neve e per un pelo è stato possibile a fine stagione evitare l'annullamento della più grande manifestazione di sci di fondo della Svizzera, la Maratona engadinese.

Che cosa succederebbe se non avessimo i cannoni da neve per innevare le piste da fondo e da sci? E se le temperature calde impedissero la produzione di neve artificiale? È pensabile un inverno senza neve a Maloja o significa di per sé conti in rosso per il settore? Negli ultimi anni, il lago di Sils gelava a fine dicembre ed era accessibile da metà gennaio. Quest'inverno, le piste da fondo sul lago e il popolare sentiero escursionistico invernale hanno potuto essere aperti solo il 28 febbraio 2023. Ci sono state grosse perdite per i ristoranti, che hanno sentito la mancanza degli ospiti giornalieri che amano fermarsi a pranzo dopo una passeggiata al sole sul lago di Sils. Mancavano quanti praticano lo scialpinismo e l'escursionismo con le racchette da neve, che spesso dopo le loro gite si fermano per uno spuntino. Mancavano i freerider che apprezzano le discese fuori pista presso l'impianto di risalita, rimasto chiuso, dell'Aela. Mancavano ospiti, eppure anche in un inverno senza neve Maloja ha il suo fascino. Il movimento all'aria aperta e il sole contribuiscono al benessere. Non c'è bisogno di creare nuove offerte, perché la natura ha molto da offrire anche senza neve. Le attività estive trovano nuovo spazio: arrampicata (su ghiaccio), trail running, trekking, ciclismo, bici da corsa, ma anche sport acquatici come canoa e vela. Anche dal punto di vista culturale, l'intera Bregaglia può contare su un'offerta unica nel suo genere.

Il clima sta cambiando, e con esso il turismo, ma noi guardiamo al futuro con ottimismo.

Aus der Region Dalla regione

Die Schulkommission und die Gemeinde Bergell evaluieren angesichts des Familienzuwachses im Tal den Ausbau der Schule (Kindergarten und Grundschule) in Maloja. Die Lösung, ein neues Schulgebäude in der Nähe der Mehrzweckhalle zu bauen, anstatt den aktuellen Standort, ein Gebäude aus dem Jahr 1902, zu sanieren, ist die bevorzugte Variante. Im alten Schulgebäude sollen Wohnungen für Einheimische entstehen. Der Kredit ist von der Gemeindeversammlung genehmigt.

Nach einjähriger Schliessung öffnet der Torre Belvedere in Maloja diesen Juni wieder seine Tore. Ausser der Dauerausstellung «Landschaftsgeschichte Maloja» auf dem obersten der drei Stockwerke des Turmes, wird vom 17. Juni bis 21. Oktober 23 die Wanderausstellung "Hermelin woher – wohin? Eine Zeitreise durch die Kulturlandschaft" gezeigt. Jeden Tag von 10 - 19 Uhr geöffnet.

Der rote Turm auf dem Julierpass wird Ende August 2023 abgebaut. Bis dahin gibt es noch einige Veranstaltungen. Schaut schnell noch einmal vorbei.

La commissione scolastica e il Comune di Bregaglia stanno valutando l'ampliamento della scuola (dell'infanzia e elementare) di Maloja, visto l'aumento delle famiglie in valle negli ultimi anni. L'idea prevalente è quella di costruire una nuova sede scolastica vicino alla palestra, piuttosto che ristrutturare l'attuale sede, un edificio del 1902. La vecchia scuola dovrebbe essere riconvertita a fini abitativi. Approvato dall'assemblea comunale il credito per il progetto.

Dopo un anno di chiusura, la Torre Belvedere di Maloja riapre i battenti. Oltre alla mostra permanente "Paesaggio e storia di Maloja" al piano più alto della torre, viene presentata la mostra itinerante "Ermellino da dove vieni, dove vai? Un viaggio nel tempo attraverso il paesaggio rurale". La torre è aperta tutti i giorni dalle 10:00 alle 19:00.

La torre rossa sul Passo dello Julier sarà smantellata alla fine di agosto 2023. Fino ad allora, ci sono ancora alcuni eventi. Date un'ultima occhiata!